



TBT58CHG2.0D

TBT58CHG5.0D

CHARGER

CARGADOR

CARREGADOR

PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY. IT CONTAINS INFORMATION FOR YOUR SAFETY.

POR FAVOR, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL. CONTIENE INFORMACIÓN PARA SU SEGURIDAD.

POR FAVOR, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL. ELE CONTÉM INFORMAÇÕES PARA SUA SEGURANÇA.

OWNER'S MANUAL

GUIA DEL PROPIETARIO • MANUAL O PROPRIETÁRIO

THE IMAGES IN THIS MANUAL ARE FOR ILLUSTRATIVE INFORMATION ONLY.
LAS IMÁGENES EN ESTE MANUAL SON SOLO PARA INFORMACIÓN ILUSTRATIVA.
AS IMAGENS DESTE MANUAL SÃO MERAMENTE ILUSTRATIVAS.

INDEX / INDICE / SUMÁRIO

4 PREFACE / *PROLOGO* / PREFÁCIO

5 SAFETY SYMBOLS / *SIMBOLOS DE SEGURIDAD* / SÍMBOLOS DE SEGURANÇA

6 SPECIFICATIONS / *ESPECIFICACIONES* / ESPECIFICAÇÕES

7 BATTERY COMPONENTS / *UBICACIÓN DE LOS COMPONENTES DE LA BATERÍA* / LOCALIZAÇÃO DOS COMPONENTES DA BATERIA - I

9 CARES WHEN OPERATING YOUR EQUIPMENT / *CUIDADOS AL OPERAR SU EQUIPO* / CUIDADOS AO OPERAR SEU EQUIPAMENTO - I

11 CHARGER USE / *USO DEL CARGADOR* / UTILIZAÇÃO DO CARREGADOR

12 BATTERY USE / *USO DE LA BATERÍA* / UTILIZAÇÃO DA BATERIA

13 MAINTENANCE / *MANTENIMIENTO* / MANUTENÇÃO

14 WARRANTY TERM / *TERMINO DE GARANTIA* / TERMO DE GARANTIA

PREFACE

Thank you for purchasing TOYAMA product.

This manual covers the operation and maintenance of your product. The information and specifications included in this publication were in effect at the time of approval for printing. No part of this publication may be reproduced without written permission. This manual should be considered a permanent part of this product and should remain with it. The illustration may vary according to the model.

Keep this owner's manual handy, so you can refer to it at any time. This owner's manual is considered a permanent part of the product and should remain with the product if resold.

If a problem should arise, or if you have any questions about the product, consult your authorized TOYAMA dealer.

PROLOGO

Gracias por comprar este Producto TOYAMA.

Este manual cubre la operación y el mantenimiento de este producto. La información y las especificaciones incluidas en esta publicación son efectivas para la fecha de aprobación de impresión.

Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida sin autorización. Este manual debe ser considerado parte permanente del producto y debe mantenerse con el producto en caso de ser revendido. Algunos detalles podrán cambiar dependiendo del modelo.

Conserve este manual a la mano para que usted se pueda referir a él en cualquier momento. En caso de presentarse algún problema, o si usted tienen alguna pregunta sobre el producto, contacte a su distribuidor TOYAMA.

PREFÁCIO

Obrigado por adquirir um Produto TOYAMA.

Este manual contém informações para operação e manutenção do seu produto. As informações e especificações incluídas nesta publicação estavam em vigor no momento da aprovação para impressão. Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida sem permissão por escrito. A ilustração pode variar de acordo com cada modelo de equipamento.

Mantenha este manual do proprietário sempre disponível, para que consiga consultá-lo a qualquer momento. Este manual é considerado uma parte permanente do seu produto e deve acompanhar o equipamento ao ser revendido.

Ao surgir um problema, ou se você tem dúvidas sobre o seu produto, consulte o seu revendedor autorizado TOYAMA.

SAFETY SYMBOLS / SIMBOLOS DE SEGURIDAD / SÍMBOLOS DE SEGURANÇA

The following symbols are intended to remind you of the safety precautions to be followed.

Los siguientes símbolos tienen el objetivo de recordarle las precauciones de seguridad que deben respetarse.

Os símbolos seguintes tem o objetivo de lembrá-lo sobre as precauções de segurança que devem ser respeitadas.

| | | | |
|---|--|---|--|
|  | <p>*WARNING *AVISO *AVISO</p> |  | <p>*READ THE MANUAL *LEA EL MANUAL *LEIA O MANUAL</p> |
|  | <p>*WARNING ELECTRICITY *RIESGO ELÉCTRICO *RISCO ELÉTRICO</p> |  | <p>* CHECK THE CHARGED STATUS * COMPROBAR EL ESTADO DE CARGA *VERIFIQUE O ESTADO DO CARREGADO</p> |

SPECIFICATIONS / ESPECIFICACIONES / ESPECIFICAÇÕES

| MODELO | TBT58CHG2.0D | TBT58CHG5.0D |
|---|--|--------------|
| PRODUCT / PRODUCTO / PRODUTO | TOYAMA BATTERY CHARGER / CARGADOR DE BATERÍA TOYAMA / CARREGADOR DE BATERIA TOYAMA | |
| VOLTAGE INPUT / ENTRADA DE TENSÃO / ENTRADA DE TENSÃO: | 110-120V | |
| INPUT FREQUENCY / FRECUENCIA DE ENTRADA / FREQUÊNCIA DE ENTRADA: | 60 Hz | |
| CHARGER OUTPUT / SALIDA DEL CARGADOR / SAIDA DO CARREGADOR: | 58V D.C., 2A | 58V D.C., 4A |
| CHARGING TEMPERATURE RANGE / RANGO DE TEMPERATURA DE CARGA / FAIXA TEMPERATURA DE CARREGAMENTO: | 0 A 50° C | |

**BATTERY COMPONENTS / UBICACIÓN DE LOS COMPONENTES DE LA BATERÍA /
LOCALIZAÇÃO DOS COMPONENTES DA BATERIA - I**



ENGLISH

- 01. SLOT;**
- 02. ELECTRICAL CONTACTS;**
- 03. LIGHT INDICATOR;**

ESPAÑOL

- 01. RANURA;**
- 02. CONTACTOS ELÉCTRICOS;**
- 03. INDICADOR LUMINOSO;**

PORTUGUÊS

- 01. TUBO SUPERIOR;**
- 02. CONTATO ELÉTRICO;**
- 03. LUZ INDICADOR;**



ENGLISH

- 01.** SLOT;
- 02.** ELETRICAL CONTACTS;
- 03.** LIGHT INDICATOR;

ESPAÑOL

- 01.** RANURA;
- 02.** CONTACTOS ELÉCTRICOS;
- 03.** INDICADOR LUMINOSO;

PORTUGUÊS

- 01.** TUBO SUPERIOR;
- 02.** CONTATO ELÉTRICO;
- 03.** LUZ INDICADOR;

CARES WHEN OPERATING YOUR EQUIPMENT / CUIDADOS AL OPERAR SU EQUIPO / CUIDADOS AO OPERAR SEU EQUIPAMENTO - I



01

READ THE MANUAL CAREFULLY;
LEA EL MANUAL CON ATENCIÓN;
LEIA O MANUAL COM ATENÇÃO;

NEVER USE THIS EQUIPMENT WHEN YOU ARE TIRED, SLEEPY, ON THE EFFECT OF ALCOHOL, DRUGS OR OTHER SUBSTANCES;
NUNCA UTILICE ESTE EQUIPO CUANDO ESTÉ CANSADO, SOMNOLIENTO, SOBRE EL EFECTO DE ALCOHOL, DROGAS U OTRAS SUSTANCIAS;
NUNCA UTILIZE ESTE EQUIPAMENTO QUANDO ESTIVER CANSADO, SONOLENTO, SOBRE O EFEITO DE ÁLCOOL, DROGAS OU OUTRAS SUBSTÂNCIAS;



02



03

NEVER USE THE PRODUCT UNDER THE FOLLOWING CIRCUMSTANCES:

- (A) WHEN THE TERRAIN IS SLIPPERY OR WHEN IT CANNOT MAINTAIN A STABLE AND SAFE POSITION;**
- (B) AT NIGHT OR WHEN YOU HAVE AN UNCLEAR VISIBILITY OF THE AREA WHERE THE EQUIPMENT WILL BE OPERATED;**
- (C) UNDER ADVERSE WEATHER CONDITIONS (RAIN, STORMS, STRONG WINDS);**

NUNCA UTILICE EL PRODUCTO BAJO LAS SIGUIENTES CIRCUNSTANCIAS:

- (A) CUANDO EL TERRENO SEA RESBALADIZO O CUANDO NO PUEDA MANTENER UNA POSICIÓN ESTABLE Y SEGURA;*
- (B) LA NOCHE O CUANDO TENGA UNA VISIBILIDAD NO CLARA DEL ÁREA DONDE SE OPERARÁ EL EQUIPO;*
- (C) BAJO CONDICIONES ADVERSAS DEL CLIMA (LLUVIA, TORMENTAS, FUERTES VIENTOS);*

NUNCA UTILIZE O PRODUTO SOB AS SEGUINTES CIRCUNSTÂNCIAS:

- (A) QUANDO O TERRENO FOR ESCORREGADIO OU QUANDO NÃO PUDER MANTER UMA POSIÇÃO ESTÁVEL E SEGURA;*
- (B) A NOITE OU QUANDO ESTIVER COM UMA VISIBILIDADE NÃO CLARA DA ÁREA ONDE SERÁ OPERADO O EQUIPAMENTO;*
- (C) SOB CONDIÇÕES ADVERSAS DO CLIMA (CHUVA, TEMPESTADES, FORTES VENTOS);*

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

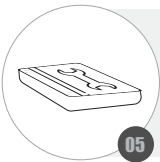


**CARES WHEN OPERATING YOUR EQUIPMENT / CUIDADOS AL OPERAR SU EQUIPO
/ CUIDADOS AO OPERAR SEU EQUIPAMENTO - II**

**BE SURE TO KEEP THIS MANUAL ACCESSIBLE SO THAT YOU CAN CONSULT ANY DOUBTS;
ASEGÚRESE DE MANTENER ESTE MANUAL DE FORMA ACCESIBLE, PARA QUE PUEDA SER
CONSULTADO CUANDO EXISTAN DUDAS;
CERTIFIQUE-SE DE MANTER ESTE MANUAL DE MODO ACESSÍVEL, PARA QUE CONSIGA
CONSULTAR EM EVENTUAIS DÚVIDAS;**



04



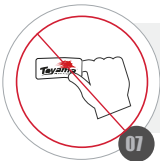
05

**ALWAYS MAKE SURE TO INCLUDE THIS MANUAL WHEN SELLING, LENDING, OR
TRANSFERRING OWNERSHIP OF THIS PRODUCT;
ASEGÚRESE SIEMPRE DE INCLUIR ESTE MANUAL CUANDO VENDA, PRESTE, O TRANSFIERA
LA PROPIEDAD DE ESTE PRODUCTO;
CERTIFIQUE-SE SEMPRE DE INCLUIR ESTE MANUAL QUANDO VENDER, EMPRESTAR, OU
TRANSFERIR A PROPRIEDADE DESTE PRODUTO;**

**NEVER ALLOW CHILDREN OR USERS WHO ARE UNABLE TO UNDERSTAND THE
INSTRUCTIONS GIVEN IN THIS MANUAL TO USE THE ENGINE;
NUNCA PERMITA QUE NIÑOS O USUARIOS INCAPACES DE COMPRENDER LAS INSTRUCCIONES
DADAS EN ESTE MANUAL UTILICEN EL MOTOR;
NUNCA PERMITA QUE CRIANÇAS OU USUÁRIOS INCAPAZES DE COMPREENDER AS INSTRUÇÕES
DADAS NESTE MANUAL UTILIZEM O MOTOR;**



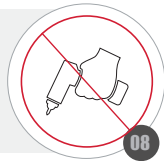
06



07

**NEVER REMOVE THE DECALS THAT COME WITH THE PRODUCT;
NUNCA RETIRE LAS CALCOMANÍAS QUE ACOMPAÑAN EL PRODUCTO;
NUNCA REMOVA OS DECALQUES QUE ACOMPANHAM O PRODUTO;**

**NEVER REMODEL OR MODIFY THE PRODUCT. THESE ACTIONS RESULT IN LOSS OF
WARRANTY;
NO REMUEVE NI MODIFIQUE EL PRODUCTO. ESTAS ACCIONES ACARREAN LA PÉRDIDA DE
LA GARANTÍA;
NUNCA REMODELE OU FAÇA ADAPTAÇÕES NO PRODUTO. ESTAS AÇÕES ACARRETAM NA
PERDA DA GARANTIA;**



08

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

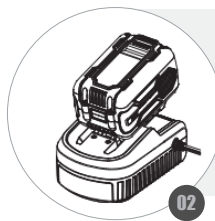


CHARGER USE / USO DEL CARGADOR / UTILIZAÇÃO DO CARREGADOR

DO NOT USE THE CHARGER IN HUMID LOCATIONS OR WITH WATER INLET, THIS WILL INCREASE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK;
LNO UTILICE EL CARGADOR EN LUGARES HÚMEDOS O CON ENTRADA DE AGUA, ESTO AUMENTARÁ EL RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA;
NÃO USE O CARREGADOR EM LOCAIS UMIDOS OU COM ENTRADA DE AGUA, ISSO AUMENTARÁ O RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO.



01



02

PUSE THE CHARGER IN A HORIZONTAL POSITION ON A TABLE OR VERTICALLY FIXED ON THE WALL;

UTILICE EL CARGADOR EN POSICIÓN HORIZONTAL SOBRE UNA MESA O FIJADO VERTICAMENTE EN LA PARED;

UTILIZE O CARREGADOR NA POSIÇÃO HORIZONTAL SOBRE UMA MESA OU VERTICAL FI-XADO NA PAREDE;

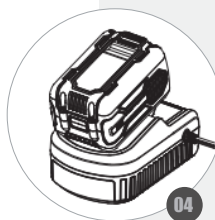
WHEN CONNECTING THE CHARGER TO A POWER SUPPLY, THE INDICATOR LIGHT WILL LIGHT RED;

AL CONECTAR EL CARGADOR A UNA FUENTE DE ENERGÍA, LA LUZ INDICADORA SE ENCIENDE EN ROJO;

AO CONECTAR O CARREGADOR A UMA FONTE DE ALIMENTAÇÃO O INDICADOR LUMINOSO ACENDERÁ EM VERMELHO;



03



04

ALIGN THE CONNECTORS IN THE SLOT, AND FIT THE BATTERY INTO THE CHARGER, AFTER CONNECTION THE CHARGER LIGHT WILL FLASH GREEN, THE BATTERY WILL BE FULLY CHARGED WHEN ALL THE BATTERY LIGHTS ARE ON;

ALINEE LOS CONECTORES EN LA RANURA E INTRODUZCA LA BATERÍA EN EL CARGADOR, DESPUÉS DE LA CONEXIÓN LA LUZ DEL CARGADOR PARPADEARÁ EN VERDE, LA BATERÍA SE CARGARÁ COMPLETAMENTE CUANDO TODAS LAS LUCES DE LA BATERÍA ESTÉN ENCENDIDAS;

ALINHE OS CONECTORES NO SLOT E ENCAIXE A BATERIA NO CARREGADOR, APÓS A CO-NEXÃO A LUZ DO CARREGADOR PISCARÁ EM VERDE, A BATERIA ESTARÁ TOTALMENTE CARREGADA QUANDO TODAS AS LUZES DA BATERIA ESTIVEREM ACESAS;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



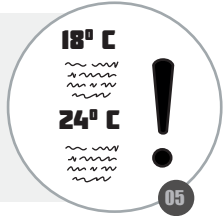
BATTERY USE / USO DE LA BATERÍA / UTILIZAÇÃO DA BATERIA


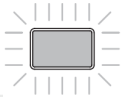

FOR BEST BATTERY PERFORMANCE CHARGE WHEN THE TEMPERATURE IS BETWEEN

18 AND 24;

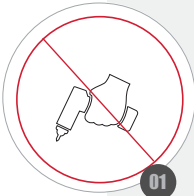
PARA UN MEJOR RENDIMIENTO DE LA BATERÍA, CÁRGALA CUANDO LA TEMPERATURA ESTÉ ENTRE 18 Y 24C;

PARA UM MELHOR DESEMPENHO DO CARREGADOR UTILIZE QUANDO A TEMPERATURA ESTIVER ENTRE 18 E 24°C;



| LIGHTS | LIGHT INDICATORS | STATUS |
|--|---|--|
| ONE RED LIGHT ON / UNA LUZ ROJA ENCENDIDA / UMA LUZ VERMELHA |  | POWER ON / CARGADOR ENCENDIDO / CARREGADOR LIGADO |
| ONE GREEN LIGHT FLASHING / UNA LUZ VERDE PARPADEANDO / UMA LUZ VERDE PISCANDO |  | NORMAL CHARGING / CARGA NORMAL / CARREGANDO |
| ONE GREEN LIGHT ON / UNA LUZ VERDE ENCENDIDA / LUZ VERDE ACESA |  | CHARGE OVER / CARGA COMPLETA / CARGA COMPLETA |

MAINTENANCE / MANTENIMIENTO / MANUTENÇÃO



DO NOT DISASSEMBLE THE CHARGER OR ATTEMPT TO REPLACE IT, HANDLING THE BATTERY CAN CAUSE SERIOUS BURNS, FOR BEST PERFORMANCE REMOVE THE BATTERY FROM THE CHARGER WHEN IT IS FULLY CHARGED;

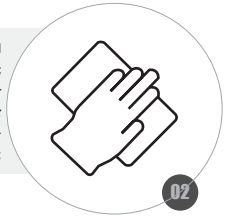
NO DESARME EL CARGADOR NI INTENTE REEMPLAZARLA, MANIPULARLA PUEDE CAUSAR QUEMADURAS GRAVES; PARA OBTENER EL MEJOR RENDIMIENTO, RETIRE LA BATERÍA DEL CARGADOR CUANDO ESTÉ COMPLETAMENTE CARGADA;

NÃO DESMONTE O CARREGADOR OU TENTE SUBSTITUI-LA, O MANUSEIO DA BATERIA PODE OCASIONAR QUEIMADURAS GRAVES, PARA OBTER O MELHOR DESEMPENHO REMOVA A BATERIA DO CARREGADOR QUANDO ESTIVER TOTALMENTE CARREGADA;

ALWAYS KEEP THE CHARGER CLEAN, USE CLOTH OR COMPRESSED AIR, CLEAN IT AFTER EACH USE;

MANTENGA SIEMPRE LIMPIA EL CARGADOR, UTILICE PAÑO O AIRE COMPRIMIDO, LÍMPIELA DESPUÉS DE CADA USO;

MANTENHA O CARREGADOR SEMPRE LIMPO, UTILIZE PANO OU AR COMPRIMIDO, REALIZE A LIMPEZA APÓS CADA USO;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

WARRANTY TERM

This product is guaranteed against defects in material and workmanship for a legal period of three (3) months from the date of issue of the respective Sales Invoice. We undertake to repair or replace, within the period mentioned, free of charge, parts that are recognized by the Technical Department as defective, upon approval of the Warranty Request.

This warranty is limited and non-transferable, valid only for the first purchaser and covers only the product, all damages and losses resulting from misuse of the equipment are excluded. Any freight/insurance and other costs will be borne by the buyer.

The following shall be excluded from the guarantee:

- Defects caused by use not in accordance with the instructions contained in the Owner's Manual; accidents (falling, fire, etc.); use of non-original parts and repairs and / or maintenance carried out by unauthorized workshops and / or technicians.
- Spare parts and natural maintenance such as spark plugs, lubricants, filters, fuel cap, starting cord, handles, seals, gaskets, safety devices and similar items.
- Parts that suffer from natural wear and tear due to friction such as piston, cylinder, piston rings, bearings, pins, rollers, connecting rod, crankshaft, springs, bushings, rotor and mechanical seals.
- Violated products.
- Products whose Certificate of Warranty is incorrectly filled in and / or without the Sales Invoice number.

NOTE: A breakdown during the warranty period does not entitle the buyer to stop payment, or discounts.

IMPORTANT: Keep the Sales Invoice, the Product Warranty Certificate and present them when you need technical assistance.

ATTENTION: Read the owner's instruction manual and all warnings of danger and attention before operating the equipment.



TERMINO DE GARANTIA

Este producto está garantizado contra defectos de material y fabricación por un periodo legal de 3 (tres) meses a partir de la fecha de emisión de la factura de venta. Nos comprometemos a reparar y/o cambiar, dentro del plazo mencionado, gratuitamente, piezas que sean reconocidas por el Departamento Técnico como defectuosas, mediante la aprobación de la solicitud de garantía.

Esta garantía es limitada e intransferible, valida solamente para el primer comprador y cubre únicamente el producto, quedan excluidos todos los daños y perjuicios derivados del mal uso del equipamiento. Los eventuales gastos de flete/seguro y otros correrán por cuenta del comprador.

Quedan excluidos de la garantía:

- *Defectos provocados por uso en desacuerdo con las instrucciones contenidas en el manual del usuario; accidentes (caída, fuego, etc.); utilización de piezas no originales o reparos y/o mantenimientos realizados por talleres y/o técnicos no autorizados.*
- *Piezas de reposición y mantenimiento natural como, bujías, lubricantes, filtros, tapa de combustible, cuerda de arranque, conjunto de arranque, manubrios, retenedores, juntas, barras, correas, lanzas, picos, pistolas, anillos o-ring, empaques, turbinas(ventilador), dispositivos de seguridad y ítems similares.*
- *Piezas que sufren de desgaste natural con el uso debido a la fricción, como, pistón, cilindro, anillos del pistón, mancales, pinos, rodillos, biela, cigüeñal, válvula, muelles, tochos, cojinetes, tubos, engranajes(piñón) y embrague.*
- *Productos violados.*
- *Productos cuyo certificado de garantía este llenado de manera incorrecta y/o sin el número de la Factura de compra.*

NOTA: Una avería durante el periodo de garantía no le da el derecho al comprador de interrumpir el pago, y/o descuentos.

IMPORTANTE: Guarde este manual y este certificado en un local seguro, preséntelo cuando necesite de asistencia técnica, en conjunto con el Certificado de Garantía y Factura de compra.

ATENCION: Lea este manual de instrucciones del propietario y todos los avisos de peligro y atención antes de operar el equipamiento



TERMO DE GARANTIA

Este produto é garantido contra defeitos de material e de fabricação pelo período legal de 3 (três) meses a contar da data de emissão da respectiva Nota Fiscal de Venda. Comprometemo-nos a reparar ou substituir, dentro do prazo citado, gratuitamente, peças que sejam reconhecidas pelo Departamento Técnico como defeituosas, mediante aprovação da Solicitação de Garantia.

A presente garantia limitada é intransferível, válida somente para o primeiro comprador e cobre unicamente o produto, ficando excluídos quaisquer eventuais danos e prejuízos decorrentes de aplicação do equipamento. Eventuais despesas como frete e/ou seguro entre o domicílio e a Assistência Técnica correrão por conta do comprador.

Ficam excluídos da garantia:

- Defeitos provocados por uso em desacordo com as instruções contidas no Manual do Proprietário; acidentes (queda, fogo, etc.); utilização de peças não originais e consertos e/ou manutenção realizados por oficinas e/ou técnicos não autorizados.
- Peças de reposição e manutenção natural, como velas, lubrificantes, filtros, tampa de combustível, cordão da partida, manípulos, retentores, juntas, dispositivos de segurança e itens similares.
- Peças que sofrem desgaste natural com o uso, devido ao atrito, como pistão, cilindro, anéis de pistão, mancais, pinos, roletes, biela, virabrequim, molas, buchas, rotor e selos mecânicos.
- Produtos violados.
- Produtos cujo Certificado de Garantia esteja preenchido de forma incorreta e/ou sem o número da Nota Fiscal de Venda.

NOTA: Uma avaria durante o período de garantia não dá o direito ao comprador de interromper o pagamento, ou a descontos.

IMPORTANTE: Guarde a Nota Fiscal de Venda, O Certificado de Garantia do produto e apresente-os quando necessitar de assistência técnica.

ATENÇÃO: Leia o Manual de Instruções do proprietário e todos os avisos de perigo e atenção antes de operar o equipamento.



TY_1991_TBT18CHG_M_MA_R00

